

**LILIANA CANOSARUIZ**  
Jefe Oncología Torrecárdenas

### Más cánceres y en más jóvenes

La Unidad de Oncología Médica de Torrecárdenas ha detectado más de mil nuevos casos de cáncer en un año. La mayoría son tumores de mama, pulmón y colon.



**ANTONIO SÁNCHEZ**  
Plat. por el Cortijo del Fraile

### Más apoyos al Cortijo del Fraile

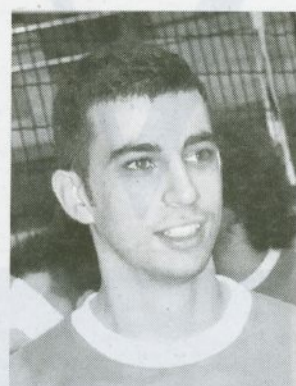
La Plataforma por el Cortijo del Fraile reunió ayer un centenar de personas para pedir, una vez más, que se actúe y se evite que el emblemático edificio desaparezca.



**GUSTAVO DELGADO**  
Jugador de Unicaja

### Vuelta a la pista y nueva victoria

Gustavo Delgado jugaba durante la práctica totalidad de un encuentro que volvía a ganar el Unicaja. Además, los de Carreño se ponían más líderes tras derrotar a Palma.



## EL ESPAÑOL QUE HABLAMOS

# El andaluz y la corrección

El autor explica que es posible hablar andaluz y un español correcto

El pasado treinta de diciembre, un colaborador asiduo de este periódico, Emilio Ruiz, tuvo la generosidad de referirse con esplendidez a las columnas que bajo el epígrafe «El español que hablamos» vengo publicando desde hace unos meses. Al mismo tiempo, me animaba a que dedicara alguna a responder a esta cuestión: ¿cómo respetar nuestro dialecto andaluz en los medios de comunicación sin atentar contra el español correcto? Aunque no sé si bien, voy a tratar de hacerlo. Me valdré para ello de una anécdota y dos puntualizaciones.

La anécdota es muy conocida entre los estudiantes y profesores de las disciplinas filológicas; la cuenta Manuel Alvar, uno de los dialectólogos más prestigiosos del mundo hispánico. Hacía Don Manuel las encuestas para la elaboración del Atlas Lingüístico y Etnográfico de las Islas Canarias cuando un informante de la isla de La Palma, ante la pregunta ¿qué se habla aquí?, le contestó que allí hablaban español «porque castellano no lo sabemos hablar». En la respuesta de aquel palmero, no solo tenemos una gran intuición sino parte de la respuesta que quiero dar a Emilio Ruiz. Nosotros no sabemos hablar castellano, término que designa una variedad del diastema del español en la misma medida y proporción que lo es el andaluz, canario, murciano o cualquiera de los modelos lingüísticos correspondientes a cada uno de los países de la América española. Todas estas variedades conforman lo que entendemos por español, por lo que todas ellas son 'igualmente español', si bien cada uno de nosotros hablará la propia del lugar de su nacimiento; así, los andaluces no sabemos hablar castellano, ni los castellanos, andaluz, por ejemplo. Unos y otros podremos remedar algunos aspectos de la otra variedad, aunque no hablarla.

La primera puntualización es que en Andalucía no existe un habla única. Andalucía no es un territorio unitario ni geográfica, ni histórica ni cultural, ni lingüística. El léxico sirve muchas veces para indicar las distintas repoblaciones y los dis-

## El artículo del día



LUIS  
CORTÉS

CATEDRÁTICO LENGUA ESPAÑOLA

## El buen andaluz es aquel que sabe prescindir de las variantes más apartadas de la norma estándar del español

tintos factores históricos, sociales y políticos que son la causa de la diversidad andaluza. Por ejemplo, para decir el concepto «náuseas» en la Andalucía occidental se prefiere «fatiga», en la central, Córdoba, Málaga, Oeste de Jaén y Oeste de Granada «ansias» y los de Andalucía oriental preferimos «angustia». Por tanto, si queremos expresarnos con mayor propiedad hemos de decir que el dialecto andaluz está configurado por un conjunto de hablas que tienen rasgos comunes y rasgos diferenciales entre sí. Las hablas son variedades dentro de un conjunto de variedades. De este modo, el habla de Almería es muy diferente de la de Cádiz o de Sevilla. Pero, además, incluso en la propia ciudad de Almería cabe hablar de diferencias entre barrios, por ejemplo la Pescadería. La diver-

sidad del andaluz —si este existe como dialecto— se manifiesta también en Almería.

La segunda puntualización tiene que ver con lo dicho en algún artículo anterior: creo que en buena parte se ha superado esa vieja creencia de que la gente que hablaba la norma castellana lo hacía mejor que nosotros. De hecho cuando antiguamente se decía de ellos que hablaban «fino», estábamos admitiendo que nosotros —los andaluces— hablábamos «basto» o sea de forma más tosca, grosera, etc. Esto está desapareciendo, afortunadamente. Hablar bien no depende, ni mucho menos, de la variedad —andaluza, murciana, castellana, etc.— sino de la riqueza y adecuación léxica, de la forma de conectar los actos discursivos, de la manera de manejar las pausas, etc. Felipe González, Vargas Llosa o Jorge Valdano hablan un español excelente y siguen todos la norma meridional, es decir, la nuestra.

Dicho todo lo cual, a su pregunta podríamos responder de esta manera: no se atenta contra el español, todo lo contrario, si utilizamos un buen andaluz; y un buen andaluz es aquel que —como en el caso del castellano, murciano o extremeño— sabe prescindir de las variantes más marcadas, más apartadas de la norma estándar del español, que son las más cerradas y las que menos prestigio tienen socialmente. Por tanto, esos periodistas andaluces que imitan a los ciudadanos de León o de Valladolid hacen un esfuerzo innecesario, sin razón alguna de ser, aunque es verdad que menos aún la tienen quienes —con más frecuencia todavía— potencian ese otro andalucismo que nos separa de lo que es común al resto de los hispanohablantes: el andaluz del «arcarde», del «comío», de la «sebá tostá» o de la «harina la carnita». Hablemos, por tanto, en nuestros medios de comunicación cada uno la norma culta de nuestra habla local. Todos nos entenderemos y nos entenderemos muy bien. Y es que el andaluz, cuando es un buen andaluz, suena maravillosamente... y es un magnífico español. Emilio, ¿he sabido responder a su pregunta?

## EL CALEIDOSCOPIO

FAUSTO  
ROMERO-MIURA  
GIMÉNEZ

ABOGADO



## Nervios

En el PSOE de Andalucía —y en el de Almería, más— hay nervios. E inquietud. Y miedo. Y con todo fundamento: la encuesta —oficial— que daba la mayoría al PP ha llevado a Manuel Chaves, Secretario aún de los socialistas andaluces, a adelantar el Congreso ordinario y convocar uno extraordinario para los días 12 y 13 de marzo. Y los Congresos —como las películas de Hitchcock— se sabe cómo empiezan, pero no cómo acaban: hasta pueden ocurrir milagros. Por ejemplo, la resurrección de los muertos y el entierro de quienes se consideraban valores emergentes. Pongamos a Zarrías entre los muertos resucitables y a Pizarro entre los emergente moribles. Y, con ellos, *su gente*, que es numerosa en ambos casos. No tiene por qué ocurrir así —es claro— pero es probable que la tortilla se gire. Y, claro, a muchos no les llega la ca-

José Antonio Griñán no quiere ser el vicario *Pepe Tony*, sino el jefe absoluto del PSOE andaluz, quien acapare todo el poder

misa al cuerpo por más que —digan— en un Congreso Extraordinario no puede cambiarse las direcciones provinciales. Pero todos sabemos que eso es de derecho, no de hecho: en un Partido tan piramidal y jerarquizado —como todos, seamos claros— no hay más voluntad que la del jefe supremo.

José Antonio Griñán no quiere ser el vicario *Pepe Tony*, sino el jefe absoluto del PSOE andaluz, quien acapare todo el poder y la capacidad de decisión: Presidente de la Junta y Secretario General del Partido: Chaves ha de asumir, a partir del Congreso, que es pasado, que el futuro han de escribirlo otros. ¿Quiénes? Griñán ha declarado que quiere un equipo de su absoluta confianza —*su gente*— no, pues, el que heredó de su causante: Chaves.

Todo está por decidir, pero muchos bailan ya el baile político de San Vito.

## la Voz de Almería

PRESIDENTE: José Luis Martínez.  
CONSEJERO DELEGADO: Juan Fernández-Aguilar.  
DIRECTOR Pedro M. de la Cruz.  
SUBDIRECTORA: Antonia Sánchez Villanueva.

REDACTORES JEFES: Antonio Fernández Camacho, Antonio Fernández Compán, Manuel León y Leopoldo Nemesio.

JEFES DE SECCIÓN: Evaristo Martínez (Vivir), Eva de la Torre (Ciudades y Fin de Semana) y Eduardo del Pino.

COORDINADOR DE ESPECIALES: Miguel Arranz.  
Novotécnica, S.A.

DIRECTOR TÉCNICO: Manuel Gázquez. DIRECTOR DE EXPANSIÓN Y DELEGADO EN EL EJIDO: Diego Martínez Masegosa. DIRECTORA FINANCIERA Y DE CONTROL DE GESTIÓN: Gemma Salinas. DIRECTOR DE MARKETING: Juan Felipe Navarro.  
REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y TALLERES: Avenida del Mediterráneo, 159 - 1ª planta. 04007 Almería - Teléfono 950 18 18 18. Fax: 950 25 64 58. DELEGACIÓN EN EL EJIDO: Plaza Zenete, 11 - EL EJIDO. Teléfono 950 57 30 73. Fax 950 48 62 12.

PUBLICIDAD: CM-2000.

DIRECTORA: María José Iglesias.  
Teléfono: 950 28 20 00 Fax: 950 28 20 01.

IMPRESIÓN: Servicios de Impresión de Levante, S.A. DISTRIBUCIÓN: Distribuidora Almeriense, S.L.

DEPOSITO LEGAL: AL 2-52.

ISSN: 1576-5296. Difusión controlada por OJD.